

Koor en samenzang 'O Come All Ye Faithful' - arr. D. Willcocks

Tweetalig gezongen (kies uw taal) koor zingt Engels

O Come, all ye Faithful, joyful and triumphant,	Komt allen tezamen, jubelend van vreugde
O come ye, O come ye to Bethlehem.	O komt nu, o komt nu naar Bethlehem.
Come and behold Him, born the King of Angels.	Ziet nu de Vorst der eng'len hier geboren.
O come, let us adore Him, O come, let us adore Him,	Komt, laten wij aanbidden (2x)
O come, let us adore Him, Christ the Lord.	Komt, laten wij aanbidden, die Koning.

God of- God-, Light- of- light-.	Licht van de Vader, Licht van den beginne,
Lo! He abhors not the Virgins's womb.	zien wij omslui-erd, verhuld in 't vlees.
Very- God, begotten, not created.	Goddelijk Kind, ontvangen uit de Hemel.
O come, let us adore Him, O come, let us adore Him,	Komt, laten wij aanbidden (2x)
O come, let us adore Him, Christ the Lord.	Komt, laten wij aanbidden, die Koning.

Sing, choirs of angels, sing in exultation,	Zingt aard' en hemel, zingt nu eng'lenkoren,
Sing all ye citizensof heav'n above.	Zingt alle scha-ren rondom- de troon.
Glory to God-, in- the- highest.	Glorie aan God en vrede voor de mensen!
O come, let us adore Him, O come, let us adore Him,	Komt, laten wij aanbidden (2x)
O come, let us adore Him, Christ the Lord.	Komt, laten wij aanbidden, die Koning.

Zending en zegen

Sanctum nomen Domini - M. Rizza (*Magnificat*)(*Lucas 1:46*)(*recession*)(*Allen, koor zingt Latijn*)

The image shows a musical score for the Sanctus in Latin. It consists of four staves of music with lyrics underneath. The lyrics are: Sanc - tum no - men Do - mi - ni mag - Hei - lig Hei - lig is de Heer, met ni - fi - cat a - ni - ma me - a. hart en ziel zal ik Hem lo - ven. The score is written in a simple, clear font.

Orgelmuziek na afloop: Fuga sopra 'il Magnificat' - J.S. Bach

Bij de uitgang is er een deurcollecte.

De lezingen kwamen uit: Bijbel in Gewone Taal, NBG 1951, NBV en NBV21

Welkomstdienst

Gereformeerde kerk (PKN)

Lunteren

'Heilig Kind'



A Festival of Lessons and Carols

Zondag 11 december 2022 - Derde Advent

GEREFORMEERDE KERK (PKN)
Oranjestraat 31 – LUNTEREN

Zondag 11 december 2022 – *Derde Adventszondag*

A FESTIVAL OF NINE LESSONS AND CAROLS

Medewerkenden:

Ds. Wim J.W. Scheltens, liturg

Kamper Vocaal Ensemble 'Kavóca' o.l.v. Luthine Postuma

Jan Broekhuis, vleugel

Job André, orgel

VOORAF

Deze dienst, sinds oude tijden gehouden, kwam opnieuw in gebruik aan het begin van de vorige eeuw in Engeland, in de Chapel van Kings' College in Cambridge. De deken van de kapel, Eric Millner-White, stelt in 1934 de nu bekende vorm samen. Door de grote bijval ontstond later een ruime verspreiding over het land. Al vele jaren is deze traditie ook in Nederland in tal van kerken en in allerlei vormen een goed gebruik geworden, als opmaat naar Kerst.

De Adventstijd wil ons binnen het kerkelijk jaar vertrouwd maken met het geheim van de menswording van Gods Zoon. De lezingen vertellen ons van onze verlossing en roepen ons óp de Heer welkom te heten: in ons hart, huis, leven.

In deze viering willen wij samen de verwachting, verstillend en aanbidding in verwondering symboliseren, die ieder Christen ervaart bij de viering van de komst van onze Heer Jezus Christus, Verlosser van de mensen. Het grootste geschenk dat de wereld ooit heeft ontvangen: de Levende in ons midden.

Gelukkig mag samen zingen weer. Beleef zo een gezamenlijke voorbereiding op Kerst. De prachtige muziek, liedteksten en lezingen geven ons een kader voor inkeer en in 2022 'stille verwondering voor het Heilig Kind'. De gekozen afwisseling in muziekstijlen staat symbool voor 'Advent en Kerst is er voor iedereen!'.
Allen online thuis of hier in de kerkzaal van harte welkom!



Orgelmuziek voor de dienst:

Koraalbewerkingen over 'Nun komm, der Heiden Heiland', D. Buxtehude/J.S. Bach

ontstaan en toch kende de wereld hem niet. ¹¹Hij kwam naar wat van hem was, maar wie van hem waren hebben hem niet ontvangen. ¹²Wie hem wel ontvingen en in zijn naam geloven, heeft hij het voorrecht gegeven om kinderen van God te worden. ¹³Zij zijn niet op natuurlijke wijze geboren, niet uit lichamelijk verlangen of uit de wil van een man, maar uit God. ¹⁴Het Woord is mens geworden en heeft bij ons gewoond, vol van goedheid en waarheid, en wij hebben Zijn grootheid gezien, de grootheid van de enige Zoon van de Vader.

Lector: Woord van God

Allen: Wij danken de Heer

A Christmas Blessing - P. Stopford (b. 1977)

May the joy of the angels,
the gladness of the shepherds,
the worship of the wise men
and the peace of the Christ child
be yours, this Christmas.
May Christ, who by His incarnation
gathered into one all things earthly,
all things heavenly,
and fill you with joy,
fill you with joy and peace.
And the blessing of God,
the Father and the Son
and the Holy Spirit be with you
and remain with you always. Amen.

*Mag de vreugde van de engelen
de blijheid van de herders,
de aanbidding van de wijzen
en de vrede van het Kind
bij je zijn, deze Kerst.
Mag Christus, die door Zijn menswording
verenigd in alle aardse
en hemelse dingen,
je met vreugde vervullen,
je met vreugde en vrede vervullen.
En de zegen van God,
de Vader en de Zoon
en de Heilige Geest zal met je zijn
en altijd bij je blijven. Amen.*

Gebet des Heren

Onze Vader, die in de hemel zijt,
Uw Naam worde geheiligd,
Uw Koninkrijk kome,
Uw wil geschiede gelijk in de hemel also ook op aarde.
Geef ons heden ons dagelijks brood
en vergeef ons onze schulden,
gelijk ook wij vergeven onze schuldenaren.
En leid ons niet in verzoeking, maar verlos ons van de boze.
Want van U is het Koninkrijk en de kracht
En de heerlijkheid tot eeuwigheid. Amen.

The Three Kings - P. Cornelius (1824-1874) (*Solo Lucie Tromp & koor*)
(6 stemmig koor met koraal 'How brightly shines the morning star')

Three Kings from Persian lands afar *Drie Koningen uit verre Perzische landen,*
To Jordan follow the pointing star: *volgen de wijzende ster naar Jordanië.*
And this the quest of the travellers three, *Dit is de zoektocht van de drie reizigers,*
Where the new-born King *naar waar de pasgeboren Koning*
of the Jews may be. *der Joden zal zijn.*
Full royal gifts they bear for the King; *Beladen met koninklijke gaven voor de Koning;*
Gold, incense, myrrh are their offering. *Goud, wierook, mirre zijn hun geschenken.*

How brightly shines the morning star! *Hoe helder schijnt de Morgenster!*
With grace and truth from heaven afar, *Met genade en waarheid vanuit de hoge hemel,*
our Jesse tree now bloweth. *wordt de stam van Isai bewogen.*

The star shines out with a steadfast ray; *De ster wijst met een onafgebroken straal;*
The kings to Bethlehem make their way, *De koningen volgen de ster naar Bethlehem*
and there in worship they bend their knee *en daar knielen zij in aanbidding neer,*
as Mary's child in her lap they see; *Als ze Maria's kind zien, in haar schoot;*
Their royal gifts they show to the King; *ze geven hun koninklijke geschenken aan de Koning*
Gold, incense, myrrh are their offering. *Goud, wierook, mirre zijn hun geschenken.*

Thou Child of man, lo, to Bethlehem *U Mensenzoon, voorwaar in Bethlehem.*
The Kings are travelling, travel with them *De Koningen reizen, reis met hen mee.*
The star of mercy, the star of grace, *De ster van genade, de ster van gratie,*
shall lead thy heart to its resting place. *zal uw hart leiden naar de Bron van rust*
Gold, incense, myrrh thou canst not bring; *Goud, wierook, mirre kunt u niet brengen;*
Offer thy heart to the infant King. *Schenk uw hart aan het Koningskind.*

Of Jacob's stem and David's line. *Uit Jakob's stam en uit het geslacht van David.*
For Thee, my Bridegroom, King Divine, *Voor U, mijn Bruidegom, Goddelijke Koning.*
my soul with love o'erfloweth. *mijn ziel stroomt over van liefde.*
Thy word, Jesu, inly feeds us, *Uw woord, Jezus voed ons,*
rightly leads us, Life bestowing. *leidt ons op rechte paden, die levens behouden.*
Praise, O praise, such Love o'erflowing. *Prijs! O prijs, die overstelpende Liefde!*

NEGENDE LEZING Johannes 1: 1-14 (*Het Woord is mens geworden*)

¹In het begin was het Woord, het Woord was bij God en het Woord was God.
²Het was in het begin bij God. ³Alles is erdoor ontstaan en zonder dit is niets ontstaan van wat bestaat. ⁴In het Woord was leven en het leven was het licht voor de mensen.
⁵Het licht schijnt in de duisternis en de duisternis heeft het niet in haar macht gekregen.
⁶Er kwam iemand die door God was gezonden; hij heette Johannes. ⁷Hij kwam als getuige, om van het licht te getuigen, opdat iedereen door hem zou geloven. ⁸Hij was niet zelf het licht, maar hij was er om te getuigen van het licht: ⁹het ware licht, dat ieder mens verlicht en naar de wereld kwam. ¹⁰Het Woord was in de wereld, de wereld is door hem

Klokgelui en verstillig

A FESTIVAL OF NINE LESSONS AND CAROLS

Processional Hymn

Koor en samenzang 'Once in royal David's city' - C.F. Alexander/H.J. Gaunlet
K 1, 2 - **A 3, 4 en 5** (5 met Descant) (Ned.: H. Jongerius en S. de Vries)

1 Once in royal Davids city
stood a lowly cattle shed.
Where a mother laid her baby
in a manger for His bed.
Mary was that mother mild.
Jesus Christ her little Child.

2 He came down to earth from heaven
who is God and Lord of all.
And His shelter was a stable,
and His cradle was a stall;
with the poor and mean and lowly
lived on earth our Saviour holy.

(*allen gaan staan*)

**3 Al wie dolend in het donker,
in de holte van de nacht,
en verlangend naar een wonder**

**op de nieuwe morgen wacht;
vrijheid wordt aan u verkondigd
door een Koning zonder macht.**

**4 Waar eens David is geboren
wordt een Kind in 't stro gelegd.
Daar ligt een geboren Herder,
Hem is alle plaats ontzegd.
Maar - en dit geheim is groot -
Hij troont op Maria's schoot.**

**5 Eénmaal zullen wij aanschouwen,
wat ons hart nu nog verwacht;
gaat Zijn Liefde zich ontfouwen
als het einde van de nacht.
Hij zal stralen als de Zon,
toen de eerste dag begon.**

Beginwoord en groet (*staande*)
(*wij gaan zitten*)

GEBED

Koor en samenzang 'Zoekend naar Licht/Longing for Peace (NLB 1005)

**Zoekend naar Licht hier in het duister,
zoeken wij U, waarheid en kracht.
Maak ons Uw volk, heilig, vol luister,
schijn in de donkere nacht.**

Refrein:

**Christus, ons Licht, schijn door ons heen, schijn door het duister.
Christus, ons Licht, schijn ook vandaag, hier in Uw huis.**

**Zoekend naar rust zijn wij vol zorgen,
zoekend naar hoop, troost in uw woord.
Spreek door ons heen tot de verdrukten,
zo wordt Uw stem gehoord.**

Refrein: Christus, ons Licht, schijn door ons heen, schijn door het duister.
Christus, ons Licht, schijn ook vandaag, hier in Uw huis.

**Longing for peace, our world is troubled.
Longing for hope, many despair.
Your word alone has power to save us.
Make us your living voice.**

Refrein: Christ, be our Light! Shine in our hearts, shine through the darkness.
Christ, be our Light! Shine in Your church gathered today.

EERSTE LEZING: Genesis 3: 8-15 *En God zag dat het goed was (Genesis 1) (Bijbel gewone Taal)*
Toen de mens en zijn vrouw God, de Heer, in de koelte van de avondwind door de tuin hoorden wandelen, verborgen zij zich voor hem tussen de bomen. Maar God, de Heer, riep de mens: 'Waar ben je?' Hij antwoordde: 'Ik hoorde U in de tuin en werd bang omdat ik naakt ben; daarom verborg ik me.' 'Wie heeft je verteld dat je naakt bent? Heb je soms gegeten van de boom waarvan ik je verboden had te eten?' De mens antwoordde: 'De vrouw die U hebt gemaakt om mij terzijde te staan, heeft mij vruchten van de boom gegeven en toen heb ik ervan gegeten.' 'Waarom heb je dat gedaan?' vroeg God, de Heer, aan de vrouw. En zij antwoordde: 'De slang heeft me misleid en toen heb ik ervan gegeten.' God, de Heer, zei tegen de slang: 'Vervloekt ben jij dat je dit hebt gedaan, het vee zal je voortaan mijden, wilde dieren wenden zich af; op je buik zul je kruipen en stof zul je eten, je hele leven lang. Vijandschap sticht Ik tussen jou en de vrouw, tussen jouw nageslacht en het hare, zij verbrijzelen je kop, jij bijt hen in de hiel.'

Lector: Woord van God

Allen: Wij danken de Heer

Remember, O thou man - T. Ravenscroft (1588-1635)/koor arr. The King's Singers

(solo: Lucie Tromp en koor) (Genesis 3)

Remember, O thou man, o thou man.
Remember, O thou man, thy time is spent.
Remember, O thou man,
how thou art dead and gone
and I did what I can: therefore repent!

*Gedenk, o mens,
Gedenk, o mens, dat je tijd eindig is
Gedenk, o mens,
en je dagen zijn als gras...
Ik heb gedaan wat Ik kan: bekeer je tot het Goede!*

Remember Adam's fall, o thou man.
Remember Adam's fall from heav'n to hell!
Remember Adam's fall,

*Gedenk de val van Adam, o mens,
Gedenk de val van Adam, van hemel naar hell!
Gedenk de geschiedenis van de eerste mens*

Ev'ry knee will bow.
Ev'ry tongue confessing now,
Jesus Christ is Lord of all.
Join in songs of praise:
Refr.:
Holy, holy, holy is the blessed One.
Holy, holy, - holy is the Lord..

*Iedere knie zal zich buigen.
Iedere tong zal belijden,
Jezus Christus is de Heer voor iedereen.
ze voegen zich in lofliederen*

*Heilig, heilig, heilig is de Gezegende.
Heilig, heilig, heilig is de Heer.*

Meditatie 'Heilig Kind'

Samenzang en meerstemmig Koor 'Stille Nacht, heilige nacht'

**Stille Nacht, heilige nacht!
Davids Zoon, lang verwacht,
Die miljoenen eens zaligen zal
Wordt geboren in Bethlehems stal,
Hij, der schepselen Heer.
Hij, der schepselen Heer.**

**Hulploos kind, heilig Kind,
dat zo trouw zondaars mint.
Ook voor mij hebt Ge U rijkdom ontzegd,
werd Ge in stro en in doeken gelegd.
Leer me U danken daarvoor.
Leer me U danken daarvoor.**

**Stille Nacht, heilige nacht!
Vreed' en Heil wordt gebracht,
aan een wereld, verloren in schuld;
Gods belofte wordt heerlijk vervuld.
Amen, Gode zij eer!
Amen, Gode zij eer!**

(vervolg achtste lezing) Mattheus 2: 9-12 9Nadat de magiërs geluisterd hadden naar wat koning Herodes hun opdroeg, gingen ze op weg en nu ging de ster die ze hadden zien opgaan voor hen uit, totdat hij stil bleef staan boven de plaats waar het Kind was. 10Toen ze dat zagen, werden ze vervuld van diepe vreugde. 11Ze gingen het huis binnen en vonden het kind met Maria, zijn moeder. Ze wierpen zich neer om het eer te bewijzen. Daarna openden ze hun kistjes met kostbaarheden en boden het Kind geschenken aan: goud en wierook en mirre. 12Nadat ze in een droom waren gewaarschuwd om niet naar Herodes terug te gaan, reisden ze via een andere route terug naar hun land.

Lector: Woord van God

Allen: Wij danken de Heer

Koor en Samenzang 'Hoor de eng'len zingen d'eer' - F. Mendelssohn (1809-1847)
A 1 en 3 (3 met Descant) arr. D Willcocks (1919-2015)

**1 Hoor, de englen zingen de eer
van de nieuw geboren Heer!
Vreed' op aarde, 't is vervuld:
God verzoent der mensen schuld.
Voegt u, volken, in het koor,
dat weerklinkt de hemel door,
zingt met algemene stem
voor het kind van Bethlehem!
Hoor, de englen zingen d' eer
van de nieuw geboren Heer!**

**3 Lof aan U die eeuwig leeft
en op aarde vrede geeft,
Gij die ons geworden zijt,
taal en teken in de tijd.
Al uw glorie legt Gij af,
ons tot redding uit het graf,
dat wij ongerept en rein,
nieuwgeboren zouden zijn.
Hoor, de englen zingen d' eer,
van de nieuw geboren Heer!**

ACHTSTE LEZING Mattheus 2: 1-6

Toen Jezus geboren was, in Betlehem in Judea, tijdens de regering van koning Herodes, kwamen er magiërs uit het Oosten in Jeruzalem aan. Ze vroegen: 'Waar is de pasgeboren koning van de Joden? Wij hebben namelijk zijn Ster zien opgaan en zijn gekomen om Hem eer te bewijzen.' 3Koning Herodes schrok hevig toen hij dit hoorde en heel Jeruzalem met hem. 4Hij riep alle hogepriesters en Schriftgeleerden van het volk samen om aan hen te vragen waar de Messias geboren zou worden. 5'In Bethlehem in Judea,' zeiden ze tegen hem, 'want zo staat het geschreven bij de profeet: 6 'En jij, Bethlehem in het land van Juda, bent zeker niet de minste onder de leiders van Juda, want uit jou komt een Leider voort die mijn volk Israël zal hoeden'.

Christmas Sanctus - L. Dengler

See the weary pair,
nestled in a stable bare.
Gazing at their baby boy,
filled with love and praise.
Earth and heaven sing,
worshipping the new born King,
who has come to change the world.
Join in songs of praise:
Refr.:
Holy, holy, holy is the blessed One.
Heav'n and earth are filled with Your glory.
Holy, holy, holy is the promised Son.
Glory be to God in the highest!

*Kijk, het uitgeputte paar,
heeft zich neer gevleid in een schamele stal.
Ze staren naar hun baby
vervuld met liefde en lof.
De aarde en de hemel zingen,
ze aanbidden de pasgeboren Koning,
Die is gekomen om de wereld te veranderen.
Ze voegen zich in lofliederen:*

*Heilig, heilig, beilig is de Gezegende.
Hemel en aarde zijn vol van Uw Glorie.
Heilig, heilig, beilig is de beloofde Zoon.
Eer zij aan God in den hoge!*

See the shepherds run,
searching for God's precious Son;
kneeling at His manger bed,
filled with love and praise.

*Kijk, de herders rennen,
ze zoeken Gods dierbare Zoon;
ze knielen bij Zijn kribbe
vervuld met liefde en lof!*

how we were condemned all
in hell perpetual, therefore to dwell.

Remember God's goodness, o thou man.
Remember God's goodness
and His promise made!
Remember God's goodness,
how He sent His Son, doubtless,
our sins for to redress. Be not afraid.

In Beth'hem was He born, o thou man,
in Beth'hem was He born for mankind dear;
In Beth'hem was He born
for us that were forlorn,
and therefore took no scorn, our sins to bear.

TWEEDE LEZING Genesis 22: 15-18 (God spreekt tot Abraham) (NBV21)

Toen sprak de engel van de HEER opnieuw vanuit de hemel tot Abraham. Hij zei: 'Ik zweer bij mijzelf – spreekt de HEER: Omdat je dit hebt gedaan, omdat je Mij je zoon, je enige, niet hebt onthouden, zal Ik je rijkelijk zegenen en je zo veel nakomelingen geven als er sterren aan de hemel zijn en zand op het strand langs de zee, en je nakomelingen zullen de steden van hun vijanden in bezit krijgen. En dankzij jouw nakomelingen zullen alle volken op aarde zich gezegend noemen. Want jij hebt naar Mij geluisterd.'

Lector: Woord van God

Allen: Wij danken de Heer

Sicut locutus est - J.S. Bach (BWV 243/Magnificat in D Major) (Verbondsbeloofte)

Sicut locutus est ad Patres nostros, *Zoals Hij gesproken heeft tot onze voorvaderen,*
Abraham et semini ejus in saecula. *Abraham en zijn nageslacht, in eeuwigheid.*

DERDE LEZING Jesaja 11: 1-4a 9-10 (NBG) en Lukas 1: 78 (Zacharias)

Uit de stronk van Isaï schiet een telg op,
een scheut van zijn wortels komt tot bloei.
De geest van de HEER zal op Hem rusten:
een geest van wijsheid en inzicht,
een geest van kracht en verstandig beleid,
een geest van kennis en ontzag voor de HEER.
Hij ademt ontzag voor de HEER;
zijn oordeel stoelt niet op uiterlijke schijn,
noch grondt hij zijn vonnis op geruchten.
Over de zwakken velt hij een rechtvaardig oordeel,
de armen in het land geeft hij een eerlijk vonnis.
Niemand doet kwaad, niemand sticht onheil
op heel mijn heilige berg.

*en dat we veroordeeld waren
om voor eeuwig in het duister te verblijven.*

*Gedenk Gods Goedheid, o mens
Gedenk Gods Goedheid, o mens
en de Belofte die Hij deed!
Gedenk Gods Goedheid,
dat Hij zonder twijfel Zijn Zoon zond,
om ons verzoening te brengen. Wees daarom niet bang.*

*Hij werd in Bethlehem geboren, o mens
Hij werd in Bethlehem geboren voor de geble mensheid;
Hij werd in Bethlehem geboren
voor ons die zonder hoop waren,
verachtte Hij de schande niet om onze zonden te dragen.*

Want kennis van de HEER vervult de aarde, zoals het water de bodem van de zee bedekt.
Op die dag zal de Telg van Isaï als een vaandel voor alle volken staan.
Dan zullen de volken hem zoeken en zijn woonplaats zal schitterend zijn.

Lukas 1: 78 (*Zacharias*)

Dankzij de liefdevolle barmhartigheid van onze God, zal het stralende Licht uit de hemel over ons opgaan en verschijnen aan allen die leven in duisternis en verkeren in de schaduw van de dood, zodat we onze voeten kunnen zetten op de weg van de Vrede.

Lector: Woord van God

Allen: Wij danken de Heer

Samenzang 'Gij zijt de stem der profetie' Lied 67: 3/NLB 158a/Melodie 1525

(uit de Lofzang van Zacharias)

3 Gij zijt de stem der pro - fe - tie
sprekend van me - de - do - gen,
want eens zal ie - ders oog Hem zien:
de op-gang uit de ho - ge.
Ge - ze-gend zij de da - ge-raad
het licht dat wel - dra schij-nen gaat
voor wie in duis-ter kwij-nen.
Hij zal de scha-duw van de dood
be - scha-men met zijn mor - gen-rood.
Op aar - de daalt de vre - - del!

He's the Lamb who was given,
slain for our pardon
His promise is peace for those who believe.
So come, though you have nothing,
come He is the off'ring.
Come see what your God has done
Christ is born, Christ is born.

*Hij is het Lam dat zich heeft gegeven
en is geslagen voor onze vergeving
Zijn belofte is Vrede voor die in Hem geloven.
Dus kom, ook al heb je niets te geven
kom, Hij is het offer.
Kom, zie wat God heeft gedaan.
Christus is geboren voor jou.*

(**vervolg zevende lezing**) Toen de engelen waren teruggegaan naar de hemel, zeiden de herders tegen elkaar: 'laten we naar Bethlehem gaan, om met eigen ogen te zien wat er gebeurd is en wat de Heer ons bekend heeft gemaakt'.

Lector: Woord van God

Allen: Wij danken de Heer

Wolcum Yole - B. Britten (1913-1976) (*'A Ceremony of Carols', Op.28 nr.2*) (SSA versie 1942)
Benjamin Britten voer in 1942, midden in de oorlog, van Amerika naar Engeland. Onder hem, in de diepe duisternis, loerden Duitse onderzeeërs. Midden op de Atlantische Oceaan schreef hij één van zijn beroemdste meesterwerken 'A Ceremony of Carols'. De tekst is Middle English (gesproken in de 11e-15e eeuw), o.a. gebaseerd op het Gregoriaanse antifoon 'Hodie Christus natus est'.

Wolcum be Thou Hevenè King!
Wolcum, born in one morning,
wolcum for whom we shall sing!
Wolcum be ye, Steven and John,
wolcum, Innocentes everyone.
Wolcum, Thomas marter one,
wolcum be ye, good New Year.
Wolcum, Twelfth Day both in fere,
wolcum, seintes lefe and dere.
Wolcum Yole.
Candelmess, Queen of bliss,
wolcum both to more and less.
Wolcum be ye that are here,
wolcum, wolcum, make good cheer,
Wolcum all another year.
Wolcum Yole. Wolcum!

*Welkom zijt Gij Hemelse Koning,
Welkom, Geborene op de kerstmorgen,
welkom, voor wie wij zullen zingen!
Welkom zijt gij, Stephanus en Johannes,
welkom aan alle onschuldigen.
Welkom aan Thomas, de eerste martelaar,
welkom aan het nieuwe jaar.
Welkom, aan het Driekoningenfeest
welkom, heiligen, geliefd en dierbaar
Welkom Kerst, Welkom!
Maria, stralende Koningin,
welkom aan belangrijken en eevoudigen,
Welkom, welkom zijt gij die hier bent,
welkom, welkom, verbeugt u!
Welkom allen, in deze Adventstijd.
Welkom allen! Welkom!*

Samenzang en koor 'Er is een roos ontloken'

Er is een roos ontloken,
uit barre wintergrond,
zoals er was gesproken
door der profeten mond.
En Davids oud geslacht
is weer opnieuw gaan bloeien
in 't midden van de nacht.

Geloofd zij Uw victorie,
Uw majesteit Uw macht.
U zij de eer de glorie
voor eeuwig toegebracht.
Toonbeeld van Gods geduld.
Nu hebt Gij onomwonden,
de Hemel ons onthuld.

ZEVENDE LEZING Lucas 2: 8-16 (De herders op weg naar de stal)

Niet ver daarvandaan brachten herders de nacht door in het veld, ze hielden de wacht bij hun kudde. Opeens stond er een engel van de Heer bij hen en werden ze omgeven door het stralende licht van de Heer, zodat ze hevig schrokken. De engel zei tegen hen: 'Wees niet bang, want ik kom jullie goed nieuws brengen, dat het hele volk met grote vreugde zal vervullen: vandaag is in de stad van David jullie redder geboren. Hij is de Messias, de Heer. Dit zal voor jullie het teken zijn: jullie zullen een pasgeboren kind vinden dat in een doek gewikkeld in een voederbak ligt.' En plotseling voegde zich bij de engel een groot hemels leger dat God prees met de woorden: 'Eer aan God in de hoogste hemel en vrede op aarde voor alle mensen die Hij liefheeft'.

O come, all you Unfaithful - L. Clow and B. Kauflin/arr. H. Sorensen

O come, all you unfaithful, come
weak and unstable, come
know you are not alone.
O come, barren and waiting ones,
weary of praying, come
see what your God has done.
Christ is born, Christ is born,

*O kom, alle ongelovigen, kom
zwakke en onzekere, kom
weet dat je er niet alleen voor staat. O
kom, onvruchtbare en wachtende moe
van het bidden, kom
zie wat je God heeft gedaan. Christus
is geboren voor jou.*

O come, bitter and broken,
come, with fears unspoken,
come,
taste of His perfect love.
O come, guilty and hiding ones,
there is no need to run,
see what your God has done
Christ is born, Christ is born you.

*O kom, verbitterde en gebroekene,
kom met onuitgesproken angsten,
kom proef van Zijn volmaakte
Liefde.
O kom, schuldige en jij die je verstoopt
er is geen reden om weg te lopen,
zie wat je God heeft gedaan. Christus
is geboren voor jou.*

VIERDE LEZING Lucas 1: 26-35, 38 (Aankondiging van de geboorte van Jezus)

²⁶In de zesde maand zond God de engel Gabriël naar de stad Nazaret in Galilea, ²⁷naar een meisje dat was uitgehuwelijkt aan een man die Jozef heette, een afstammeling van David. Het meisje heette Maria. ²⁸Gabriël ging haar huis binnen en zei: 'Gegroet Maria, je bent begenadigd, de Heer is met je.' ²⁹Ze schrok hevig bij het horen van zijn woorden en vroeg zich af wat die begroeting te betekenen had. ³⁰Maar de engel zei tegen haar: 'Wees niet bang, Maria, God heeft je zijn gunst geschonken. ³¹Luister, je zult zwanger worden en een zoon baren, en je moet hem Jezus noemen. ³²Hij zal een groot man worden en Zoon van de Allerhoogste worden genoemd, en God, de Heer, zal hem de troon van zijn vader David geven. ³³Tot in eeuwigheid zal hij koning zijn over het volk van Jakob, en aan zijn koningschap zal geen einde komen.' ³⁴Maria vroeg aan de engel: 'Hoe zal dat gebeuren? Ik heb immers nog nooit gemeenschap met een man gehad.' ³⁵De engel antwoordde: 'De heilige Geest zal over je komen en de kracht van de Allerhoogste zal je als een schaduw bedekken. Daarom zal het kind dat geboren wordt, heilig worden genoemd en Zoon van God.' ³⁸Maria zei: 'De Heer wil ik dienen: laat er met mij gebeuren wat u hebt gezegd.' Daarna liet de engel haar weer alleen.

Lector: Woord van God

Allen: Wij danken de Heer

Hail blessed virgin Mary - Ch. Wood (1866-1926) (Trad. Italian Carol) (a-cappella)

Hail! Blessed Virgin Mary!
For so, when he did meet thee
spake mighty Gabriel.
And thus we greet thee.
Come weal, come woe,
our hymn shall never vary.
Hail! Blessed Virgin Mary!

*Gegroet! Gezeggende maagd Maria!
zo sprak aartsengel Gabriël,
toen hij Maria bezocht.
En zo groeten wij u ook.
In wel en wee,
ons lied zal niet veranderen.
Gegroet! Gezeggende maagd Maria!*

Ave! Ave Maria!
to gladden priest and people,
the angelus shall ring
from every steeple,
to sound his virgin birth. Alleluia!
Ave! Ave Maria!

*Gegroet! Gegroet Maria!
tot vreugde van alle gelovigen
roepen de kerkklokken op tot gebed
vanuit elke toren,
om Zijn geboorte aan te kondigen. Halleluja!
Gegroet! Gegroet Maria!*

Archangels chant: 'Hosanna!
and: 'Holy! Holy! Holy!'
before the Infant born
of thee, thou lowly,
aye maiden child of Joachim and Anna.
Archangels chant Hosanna!

*Aartsengelen zingen: 'Hosanna!'
en: 'Heilig! Heilig! Heilig!'
voor het nieuwgeboren Kind
van u, u nederige maagd,
dochter van Joachim en Anna.
Aartsengelen zingen: 'Hosanna!'*

VIJFDE LEZING Lucas 1: 39-46 (*Maria en Elisabeth*)

³⁹Kort daarop reisde Maria in grote haast naar het bergland, naar een stad in Juda, ⁴⁰waar ze het huis van Zacharias binnenging en Elisabeth begroette. ⁴¹Toen Elisabeth de groet van Maria hoorde, sprong het kind op in haar schoot; ze werd vervuld van de heilige Geest ⁴²en riep luid: 'De meest gezegende ben je van alle vrouwen, en gezegend is de vrucht van je schoot! ⁴³Wie ben ik dat de moeder van mijn Heer naar mij toe komt? ⁴⁴Toen ik je groet hoorde, sprong het kind van vreugde op in mijn schoot. ⁴⁵Gelukkig is zij die geloofd heeft dat de woorden van de Heer in vervulling zullen gaan.' ⁴⁶Maria zei:

Magnificat/Song of Mary - M. Rizza (b. 1929) (*Lucas 1: 46-55 'Lofzang van Maria'*)

(solo Lucie Tromp en koor)

My Lord and Saviour is my song,
He fills my spirit with delight;
to raise me up His arm is strong,
the lowly precious in His sight.
Magnificat anima mea, Dominum.

My name shall live from age to age
and every tongue His servant bless.
For mercy is their heritage,
whose hearts the Holy One confess.
Magnificat anima mea, Dominum.

The proud beguiled by dreams of power,
divided and degraded lie.
He casts them down from throne and tower
and stoops to lift the humble high.
Magnificat anima mea, Dominum.

He feeds the hungry at His board
and sends the rich unfilled away
and mindful of his promised Word,
has answered Israel's prayers today.
Magnificat anima mea, Dominum.

With all the elders of our race
and those unborn who seek this birth,
I sing the glory of His race
and bring eternity to earth.
Magnificat anima mea, Dominum.

*Mijn Heer en Redder is mijn lied,
Hij vult mijn geest met vreugde;
Zijn arm is sterk om mij op te richten
de nederige is kostbaar in Zijn ogen.
Mijn ziel verkondigt de grootheid van de Heer.*

*Mijn naam zal eeuwig genoemd worden
en elke tong zal Zijn dienaress gelukkig prijzen.
Want barmhartigheid is hun erfdeel,
van degenen die de Heilige van harte belijden.
Mijn ziel verkondigt de grootheid van de Heer.*

*De trotsen, verleid door dromen van macht,
liggen verdeeld en vernederd neer.
Hij werpt ze neer van troon en toren
en buigt zich voorover om de nederige te verheffen.
Mijn ziel verkondigt de grootheid van de Heer.*

*Hij voedt de hongerigen die het bij Hem zoeken
en stuurt de rijken onverzadigd weg.
En gedachtig aan Zijn belofte,
heeft Hij de gebeden van Israel nu verhoord.
Mijn ziel verkondigt de grootheid van de Heer.*

*Met heel het voorgelacht en hen die nog komen
die deze geboorte zoeken,
bezijng ik de glorie van Zijn volk
en breng eeuwigheid op aarde.
Mijn ziel verkondigt de grootheid van de Heer.*

ZESDE LEZING Lucas 2: 1-7 (*De geboorte van Jezus*)

In die tijd kondigde keizer Augustus een decreet af dat alle inwoners van het rijk zich moesten laten inschrijven. Deze eerste volkstelling vond plaats tijdens het bewind van Quirinius over Syrië. Iedereen ging op weg om zich te laten inschrijven, ieder naar de plaats waar hij vandaan kwam. Jozef ging van de stad Nazaret in Galilea naar Judea, naar de stad van David die Betlehem heet, aangezien hij van David afstamde, om zich te laten inschrijven samen met Maria, zijn aanstaande vrouw, die zwanger was. Terwijl ze daar waren, brak de dag van haar bevalling aan, en ze bracht een zoon ter wereld, haar eerstgeborene. Ze wikkelde hem in een doek en legde hem in een voederbak, omdat er voor hen geen plaats was in het nachtverblijf van de stad.

Lector: Woord van God

Allen: Wij danken de Heer

A great and mighty Wonder - M. Praetorius (1571-1621)/arr. J Whitbourn (b. 1963)

Es ist ein Ros' entsprungen (1599)

A great and mighty Wonder,
a full and holy cure!
The Virgin bears the Infant
with virgin-honour pure.
Refrain:
Repeat the hymn again:
"To God on high be glory,
and peace on earth to men!"

The Word becomes incarnate,
and yet remains on high;
and cherubim sing anthems
to shepherds from the sky. (*Refrain*)

While thus they sing your Monarch,
those bright angelic bands.
Rejoice, ye vales and mountains,
ye oceans, clap your hands. (*Refrain*)

Since all He comes to ransom,
by all be he adored,
the Infant born in Beth'lem,
the Saviour and the Lord. (*Refrain*)

*Een groot en machtig Wonder,
een heel en heilig herstel
De maagd baart het Kind
in zuivere maagdelijkheid
Refrain:
Herhaal de lofzang:
Ere zij God in de hoge
en vrede op aarde voor de mensen!'*

*Het Woord wordt vlees
en blijft toch verheven
Engelen zingen liederen
vanuit de hemel voor de herders. (refrein)*

*Terwijl zo de menigte engelen
zingt voor je Koning
Verheug je, bergen en dalen!
Zeeën, klap in je handen! (refrein)
(Ps 96:11, Jesaja 55:12, Ps 98:7)*

*Hij komt iedereen vrijkopen (jubel)
laat iedereen Hem daarom aanbidden
het Kind geboren in Bethlehem
de Redder en de Heer. (refrein)*